



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Linguas estranxeiras para o turismo IVB: Portugués

|                       |                                                                                                                                                                                                                  |        |       |              |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Linguas estranxeiras para o turismo IVB: Portugués                                                                                                                                                               |        |       |              |
| Código                | O04G240V01608                                                                                                                                                                                                    |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Turismo                                                                                                                                                                                                  |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                    | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 3                                                                                                                                                                                                                | OB     | 3     | 2c           |
| Lingua de impartición | Galego                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Departamento          | Filoloxía galega e latina                                                                                                                                                                                        |        |       |              |
| Coordinador/a         | Iglesias Álvarez, Ana María                                                                                                                                                                                      |        |       |              |
| Profesorado           | Iglesias Álvarez, Ana María                                                                                                                                                                                      |        |       |              |
| Correo-e              | anaiglesias@uvigo.es                                                                                                                                                                                             |        |       |              |
| Web                   | <a href="http://http://estudioslusofonos.blogspot.com.es/">http://http://estudioslusofonos.blogspot.com.es/</a>                                                                                                  |        |       |              |
| Descrición xeral      | Nesta materia preténdese que o alumnado adquira coñecementos básicos da lingua e das culturas de expresión portuguesa en continuación dos contidos de Lingua estranxeira para o turismo III de cara ao nivel B1. |        |       |              |

## Competencias

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A1     | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| A2     | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.                                                     |
| A3     | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.                                                                                     |
| A4     | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.                                                                                                                                                                                    |
| A5     | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.                                                                                                                                                                               |
| B1     | Habilidades no manexo das TIC para a procura e uso da información                                                                                                                                                                                                                                                        |
| B4     | Dominio do inglés e perfeccionamento e intensificación, como mínimo, dunha segunda lingua estranxeira                                                                                                                                                                                                                    |
| B5     | Capacidade de comunicación oral e escrita                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| B6     | Mobilidade e adaptabilidade a diferentes medios e situacións                                                                                                                                                                                                                                                             |
| B7     | Capacidade de traballo en equipo, así como a nivel individual                                                                                                                                                                                                                                                            |
| B8     | Capacidade de aprendizaxe e traballo autónomo                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| C14    | Desempeñar actividades profesionais en inglés e outras linguas estranxeiras dentro do sector turístico                                                                                                                                                                                                                   |
| C15    | Orientación do servizo ao cliente                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| D3     | Creatividade                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| D5     | Motivación pola calidade                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Resultados de aprendizaxe

| Resultados previstos na materia                                                                                              | Resultados de Formación e Aprendizaxe |    |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----|-----|----|
| Descodificar e interpretar mensaxes en portugués procedentes de diversos ámbitos, con especial atención ao sector turístico. | A1                                    | B4 | C14 | D5 |
|                                                                                                                              | A2                                    | B6 | C15 |    |
|                                                                                                                              | A3                                    | B8 |     |    |
|                                                                                                                              | A5                                    |    |     |    |

|                                                                                                 |                            |                                  |            |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------|----------|
| Expresar oralmente e por escrito mensaxes en portugués, sobre diversos temas e experiencias.    | A1<br>A2<br>A4<br>A5       | B4<br>B5<br>B6<br>B8             | C14<br>C15 | D3<br>D5 |
| Adaptar o nivel de lingua ás distintas situacións comunicativas, tanto coloquiais como formais. | A1<br>A2<br>A3<br>A4<br>A5 | B4<br>B5<br>B6<br>B8             | C14<br>C15 | D3<br>D5 |
| Xestionar a relación cos clientes en portugués, especialmente no ámbito do turismo.             | A2<br>A3<br>A4<br>A5       | B4<br>B5<br>B6<br>B8             | C14<br>C15 | D5       |
| Aplicar as TIC á procura e selección de información variada (léxica, cultural, etc.)            | A1<br>A2<br>A3<br>A4<br>A5 | B1<br>B4<br>B6<br>B8             | C14        | D5       |
| Organizar e desenvolver traballo en equipo en diferentes contextos e linguas.                   | A1<br>A2<br>A3<br>A4<br>A5 | B1<br>B4<br>B5<br>B6<br>B7<br>B8 | C14        | D3<br>D5 |

## Contidos

### Tema

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Contidos gramaticais | Fonética: revisión;<br>Verbo: revisión;<br>Verbo: pretérito imperfecto de subjuntivo, condicional, pretérito pluscuamperfecto;<br>Pronomes persoais;<br>Pronomes: colocación do pronome átono;<br>Acentuación ortográfica;<br>Preposicións.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Contidos lexicais    | Identificación persoal: Información sobre o traballo. Linguas estranxeiras.<br>Vivenda, fogar e contorno: Tipos de vivenda. Descrición da vivenda.<br>Localización (periferia, barrio, medio rural, etc.)<br>Traballo e profesión: Actividade profesional. Organización do traballo (lugar, cargo, horario, etc.). Condicións de traballo.<br>Tempo libre e lecer: Descrición das actividades de lecer e culturais (localidades e instrumentos usados para actividades deportivas, xéneros cinematográficos, etc.). Acontecementos do momento.<br>Viaxes e transportes: Entrada e saída dun país. Comunicación con empregados de locais para o aloxamento. Planificación das vacacións.<br>Actividades ligadas ao turismo (axencia de viaxes, guías, etc.). Automóbil (reparación, asistencia na estrada, etc.). Gasolinera e aluguer de coches.<br>Na estrada: preguntar direccións; sinais de tránsito; as partes do coche; na estación de servizo; avarías e reparacións.<br>Relacións humanas e sociais: Tipos e formas de relación social (levarse ben, mal, conflitos, etc.). Formas de tratamento. Asociacións.<br>Saúde e coidados físicos: Posición do corpo e movementos, sensacións e percepcións físicas. Accidentes e lesións. Síntomas de enfermidades.<br>Educación: Actividades escolares. Nomes de materias. Títulos e diplomas.<br>Servizos de educación (matrícula, inscrición, bolsa, etc.). Exames.<br>Compras e actividades comerciais: Relacións co persoal comercial.<br>Compra de alimentos.<br>Alimentación: Características de comidas e bebidas. Relacións co persoal de hostalaría.<br>Preparación de comidas e bebidas.<br>Bens e servizos: Policía.<br>Clima, condicións atmosféricas e ambiente: Partes da cidade. Flora e fauna. Problemas ambientais.<br>Ciencia e tecnoloxía: Instrucións de aparellos de uso cotián. Tecnoloxías da información e da comunicación. |

Contidos pragmáticos

Continuación dos contidos impartidos en ""Lingua estranxeira para o turismo III"" en relación a:  
Idiomatismos; Falsos amigos; Rexistros; Diferenzas entre as variantes portuguesa e brasileira.  
Prácticas orais e redacción de textos curtos relacionados co turismo.

Elementos de cultura lusófona

Aspectos culturais seleccionados das culturas brasileira e portuguesa relacionados co turismo en continuación dos contidos impartidos en Lingua estranxeira para turismo III.

### Planificación

|                                                                 | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Sesión maxistral                                                | 10            | 23                 | 33           |
| Traballos de aula                                               | 10            | 23                 | 33           |
| Outros                                                          | 1             | 5                  | 6            |
| Probas de resposta curta                                        | 1             | 0                  | 1            |
| Probas de resposta longa, de desenvolvemento                    | 1             | 0                  | 1            |
| Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas. | 1             | 0                  | 1            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

### Metodoloxía docente

|                   | Descrición                            |
|-------------------|---------------------------------------|
| Sesión maxistral  | Sesións teóricas                      |
| Traballos de aula | Sesións prácticas - traballo en grupo |
| Outros            | Proba oral                            |

### Atención personalizada

| Metodoloxías      | Descrición                                                                |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Traballos de aula | Atención a problemas específicos do alumnado durante as sesións prácticas |

### Avaliación

| Descrición        |                                              | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe |    |     |    |
|-------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|----|-----|----|
| Sesión maxistral  | Proba teórica escrita                        | 25            | A1                                    | B4 | C14 | D3 |
|                   |                                              |               | A3                                    | B5 | C15 | D5 |
|                   |                                              |               | A5                                    | B8 |     |    |
| Traballos de aula | Realización/presentación de traballos varios | 50            | A2                                    | B1 | C14 | D3 |
|                   |                                              |               | A3                                    | B4 | C15 | D5 |
|                   |                                              |               | A4                                    | B5 |     |    |
|                   |                                              |               |                                       | B6 |     |    |
| Outros            | Proba oral                                   | 25            | A5                                    | B7 |     |    |
|                   |                                              |               |                                       | B8 |     |    |
|                   |                                              |               |                                       | B4 | C14 | D3 |
|                   |                                              |               |                                       | B5 | C15 | D5 |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudantes deberán escoller no principio do curso entre dúas opcións: un sistema de avaliación continua (cf. supra) ou un sistema de avaliación única.

Recoméndase optar polo primeiro. É condición obrigatoria para ser avaliada/o de forma continua a asistencia a un 80% das aulas, a non ser que haxa motivos xustificadas para unha asistencia lixeiramente inferior, que deberán ser comunicados ao profesorado o antes posible.

Para a avaliación única é preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para superar a materia. Copia ou plaxio nos respectivos exames será penalizado cun suspenso (nota numérica: 0) nas mesmas.

É recomendable consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://fatic.uvigo.es>).

Quen opte de forma directa pola avaliación única (non recomendado) será avaliada/o ao final do primeiro período, na

primeira edición das actas (maio/xuño), da seguinte forma:

1. Cunha proba escrita teórico-práctica (contando 75% da nota final [teoría: 25%; práctica: 50%])
2. Cunha proba de expresión oral (contando 25% da nota final) que será gravada.

É preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para superar a materia. Copia ou plaxio nos respectivos exames será penalizado cun suspenso (nota numérica: 0) nas mesmas.

A convocatoria das probas de expresión oral deberá acordarse co profesorado coa antelación necesaria (mínimo 2 días antes da data da proba escrita), sendo responsabilidade do alumnado contactar co profesorado. A non presentación á proba de expresión oral suporá a obtención dunha calificación de 0 (cero) puntos na mesma.

Os mesmos criterios de avaliación aplicaranse na segunda edición das actas (xullo).

En todo caso, recoméndase a asistencia ás aulas e ás titorías e consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma (<http://faitic.uvigo.es>), mesmo que non se siga o sistema de avaliación continua.

As datas e horarios das probas de avaliación das diferentes convocatorias son as especificadas no calendario de probas de avaliación aprobado pola Xunta de Centro para o curso 2015-2016.

---

### **Bibliografía. Fontes de información**

Ana Tavares, **Português XXI. Nível B1**, 2011,

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>

<http://www.ciberduvidas.com/>

Câmara Jr., Joaquim Mattoso, *Estrutura da Língua Portuguesa*, 19.ª ed., Petrópolis, Vozes, 1989. (ISBN: 85-326-0061-1).

--- *Problemas de Linguística Descritiva*, 13.ª ed., Petrópolis, Vozes, 1988.

Castro, Ivo, *Introdução à História do Português*, 2.ª ed. revista e muito ampliada, Lisboa, Edições Colibri, 2006. (ISBN: 972-772-676-3).

Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga. *Gramática Ativa 1*, 3.ª ed., Lisboa, Lidel, 2011. (ISBN: 978-972-757-638-8).

Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga. *Gramática Ativa 2*, 3.ª ed., Lisboa, Lidel, 2012. (ISBN: 978-972-757-173-4).

*Com ou sem Acento?*, Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.31936-4).

*Com ou sem Hífen?*, Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.01713-0).

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.). *Dicionário Temático da Lusofonia*, Lisboa, Texto Editores, 2005. (ISBN: 978-972-472-935-0).

Cristóvão, Fernando, *Da Lusitanidade à Lusofonia*, Coimbra, Almedina, 2008. (ISBN: 978-972-403-445-4)

*Dicionário da Língua Portuguesa 2011*, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01564-8)

*Dicionário Editora Alemão-Português*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2011. (ISBN: 978-972-0-01494-8).

*Dicionário Editora de Espanhol-Português*, Porto, Porto Editora, 2008 (ISBN: 978-972-0-01371-2).

*Dicionário Editora de Francês-Português*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2011. (ISBN: 978-972-0-01647-8).

*Dicionário Editora de Inglês-Português*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01491-7).

*Dicionário Editora de Português-Alemão*, Porto, Porto Editora, 2006. (ISBN: 978-972-0-01277-7).

*Dicionário Editora de Português-Espanhol*, Porto, Porto Editora, 2010 (ISBN: 978-972-0-01559-4).

*Dicionário Editora de Português-Francês*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2009. (ISBN: 978-972-0-01479-5).

*Dicionário Editora de Português-Inglês*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01493-1).

*Dicionário Moderno da Língua Portuguesa*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01496-2).

*Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos*

. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.5754-9).

*Dicionário Moderno de Verbos Portugueses*, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05756-3).

*FLiP 8 - Ferramentas para a Língua Portuguesa*, Ed. Priberam, 2010. [www.flip.pt].

Machado, José Barbosa, *Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas*, Braga, Edições Vercial, 2009. (ISBN: 978-972-99038-8-5-3).

*Novo Corretor Aurélio 2*, Ed. Positivo, 2010. [www.flip.pt].

Sobral, José Manuel, *Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional*,

s.l., Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012. (ISBN: 978-989-8424-65-5).

---

## **Recomendacións**

---

### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

---

Linguas estranxeiras para o turismo IIIB: Português/O04G240V01508

---

### **Outros comentarios**

---

Un bo dominio da lingua galega facilita a adquisición rápida dun nivel B1 de lingua portuguesa.

---